

Certification KMK session 2019

VADE MECUM

I. généralités

1) les dates de passation :

les épreuves écrites ont lieu le **jeudi 11 avril 2019, de 9h à 12 h**, dans les établissements qui participent à la KMK.

1) 2) la durée

l'ordre des sous-épreuves est le suivant :

- a) LV (Leseverstehen): 60 minutes et 5 minutes pour reporter les résultats sur la fiche
- b) HV (Hörverstehen) : 30 minutes et 5 minutes pour reporter les résultats sur la fiche)
- c) SK (Schriftliche Kommunikation) : 60 minutes

Total : 150 minutes et 10 minutes= 160 minutes= 2h 40, prévoir deux pauses de 10 minutes= 3h

important :

Il faut vérifier le CD audio AVANT les épreuves et vérifier si tout le matériel est là.

Tout est enregistré, pauses y comprises, il convient alors de ne pas interrompre le CD.

cas des élèves handicapés : les aménagements sont ceux qui sont mis en place habituellement durant l'année, il n'y a pas de dispense de parties de la certifications

d) MK (mündliche Kommunikation) : 15 minutes
période de passation **entre le 18 février et le 29 mars 2019.**

Les consignes pour s'inscrire ont été données.

1) 3) les sous-épreuves

Il est important de familiariser les élèves avec le format des épreuves qui reste toujours le même, mais il ne s'agit pas de bachoter ces sujets comme **entraînement !!**

Rendez-vous sur le site du ZFA en rentrant comme mot clé : DSD in Frankreich, vous pouvez alors télécharger les sujets et les fichiers sonores . **IL est interdit d'entraîner les élèves sur les sujets des années passées, il faut obligatoirement utiliser les « Modellsätze » disponibles sur le site.**

Il est impératif de familiariser les élèves avec les consignes qui sont entièrement en allemand.

http://www.bva.bund.de/DE/Organisation/Abteilungen/Abteilung_ZfA/Auslandsschularbeit/DS D/DSDinFrankreich/InformationenzurPruefung/node.html

Les rubriques qui y figurent sont les suivantes :

Informationen zur Prüfung

Allgemeine Informationen zur Prüfung

- ◆ [Allgemeine Hinweise zur Durchführung der Prüfung](#)
- ◆ [Gesamtergebnis](#)
- ◆ [Rundschreiben zur DSD I-Prüfung in Frankreich](#)
- ◆ [Arbeitsanweisungen](#)

Schriftliche Kommunikation

- ♦ [Handreichungen für die Schriftliche Kommunikation](#)
- ♦ [Bewertungskriterien](#)
- ♦ [Bewertungsbogen](#)
- ♦ [Leitfaden](#)

Mündliche Kommunikation

- ♦ [Handreichung für die Mündliche Kommunikation](#)
- ♦ [Bewertungskriterien](#)
- ♦ [Ergebnisblatt](#)
- ♦ [Themenbereiche](#)
- ♦ [Themenblatt zur Vorbereitung der mündlichen Prüfung](#)

II. la MK (Mündliche Kommunikation)

Deux documents relatifs à ce chapitre seront joints à cet envoi et vous sont utiles dans la préparation de vos élèves.

- 1) « wie bereite ich ein Referat vor » ? Très souvent, les élèves ne savent pas comment s'y prendre (surtout en collège), cette fiche de méthodologie peut vous y aider.
- 2) « Themenblatt »

A leur distribuer au retour des vacances et demander à ce qu'ils vous la rapportent rapidement. Vous ferez parvenir des copies à votre binôme interrogateur AVANT les épreuves orales.

Ils doivent y mettre leur thématique choisie, pas trop technique, et noter ce dont ils ont besoin pour leur présentation (l'objet n'est pas qu'accessoire et rentre pleinement dans la présentation), s'il y a un diaporama à présenter sur clé USB, il faut leur demander de ramener la clé une semaine avant, pour pouvoir stocker le document sur l'ordinateur de la classe : le vôtre, le cas échéant, pour éviter que le jour J la technique dysfonctionne.

Votre rôle dans la préparation des oraux :

- aider les élèves/ les aiguiller quant à la thématique à exposer (pas trop complexe, ce qui dépasserait leur champ de compétences, ni trop « plat », parce que pas intéressant et pas exploitable à un niveau B1 potentiel.)
- Ne pas les faire passer devant la classe comme entraînement ! Les inciter à le faire à la maison, devant un miroir !
- Ne pas corriger leurs écrits, surtout ils ne doivent pas commencer à rédiger entièrement l'exposé.
- Les inciter à avoir des mots-clés sur une fiche. Ils peuvent vous consulter ponctuellement sur un terme lexical approprié dont ils auraient besoin.
- utiliser l'assistante, le cas échéant, comme conseiller auprès des élèves.

Les trois parties de la MK :

Bien regarder la grille ! Les descripteurs ont un peu changé, sont devenus plus opérationnels.

Il faut se familiariser avec la grille que vous devrez garder devant vous, lorsque vous procédez à l'évaluation de la prestation de l'oral.

Vous êtes toujours à deux : le professeur de l'élève qui « reçoit » dans son EPLE (il est appelé « der Prüfer ») et le professeur de l'extérieur (il est appelé « der Prüfungsvorsitzende »)

Les deux ont des rôles distincts :

der Prüfer : il pose les questions et mène l'entretien

der Prüfungsvorsitzende : il peut éventuellement poser une ou deux questions à la fin de l'exposé de l'élève pour approfondir. Il note tout et veille au temps (5 minutes pour chaque partie), c'est lui qui propose le score, même s'il y a discussion lors de l'évaluation, c'est lui à qui revient le rôle dominant en tant qu'observateur neutre, parce qu'il ne connaît pas l'élève.

Aménagement de l'espace :

Si possible choisir une salle pas bruyante (évitée la proximité des terrains de sport ou tout autre nuisance sonore ce jour-là).

En l'absence d'une table ronde (qui serait idéale), mettre deux tables en L (« über Eck »), afin d'éviter l'interrogatoire frontal (très important).

Faire en sorte que, si l'élève doit actionner les touches de l'ordinateur, il soit bien positionné entre les deux interrogateurs et la surface où ce sera projeté.

Mettre à disposition des élèves de l'eau (bouteille et gobelets).

Le déroulé :

a) l'introduction : 30 sec., cette phase ne compte pas pour l'évaluation, c'est pour briser la glace et le mettre à l'aise !

Smalltalk pour mettre l'élève à l'aise :

« Hallo x, komm herein, mich kennst du ja schon, das ist Herr/Frau X von der Schule X, ... wie geht es dir ? Bist du fit ?... Möchtest du etwas trinken?... Setz dich doch bitte..

So, wir fangen jetzt zuerst mit einem Gespräch an, dann stellst du uns dein Referat vor und danach sprechen wir noch einmal darüber...

Kann es losgehen, bist du soweit ? Dann okay... »

b) partie dialoguée à l'aide du Fragenkatalog (il est joint à cet envoi, mais **en aucun cas vous ne devez familiariser vos élèves avec ces questions ! Il s'agit d'en avoir connaissance pour vous, c'est tout!**) : 4 minutes 30 max.

Il faut avoir préparé les questions, c'est le Prüfer qui pose les questions, de façon naturelle et ouverte.

Ne pas choisir des thèmes qui sont du ressort du thème que l'élève va exposer dans la deuxième partie pour ne pas trop anticiper. En revanche, finir cette partie par une question qui peut faire la transition avec l'exposé à venir, si possible !

Posez des questions ouvertes (pas de Ja-Nein-Fragen). Laissez-le parler.

c) partie de l'exposé de l'élève

4 minutes 30 max (il faut bien dire à vos élèves qu'ils doivent tenir quand même ce temps, s'ils finissent avant, le reste du temps n'est PAS reporté sur la dernière partie dialoguée)

Ne pas interrompre l'élève !MAIS si l'élève dépasse le temps imparti, vous devez lui rappeler qu'il doit terminer !

d) partie dialoguée entre élève et les deux interrogateurs

4 minutes 30 max.

Essentiellement, le Prüfer pose des questions, le PV peut poser 1-2 questions.

Attention : pas de questions **d'approfondissement des connaissances**, mais simplement rebondir sur des questions qui ont un intérêt pour l'élève (pas de questions pièges!).

L'attitude des protagonistes :

les professeurs :

-ouvert/bienveillant

-à la fin de la prestation, ne pas dire : « gut », mais « danke für den Vortrag ».

-il faut prendre des notes (les élèves doivent savoir cela et ne pas mal l'interpréter)

-il doit rester minimum 4 minutes pour la dernière partie dialoguée.

-si jamais on sent que l'exposé est complètement appris par cœur, on peut l'interrompre avec toutes les précautions d'usage (« Blickkontakt » entre les deux interrogateurs, très poliment, on l'interrompt)

-poser sa montre devant soi sur la table pour éviter de regarder son poignet.

- éteindre son téléphone portable.
- pas de conversations parasites,lorsque l'élève parle !

L'élève :

- ne pas réciter son exposé par cœur
- avoir juste une fiche avec des mots-clés devant soi
- amener son objet et sa présentation (affiche en carton, diaporama numérique en avance, ..)
- demander de façon très exceptionnelle une aide lexicale pendant la partie dialoguée, l'éviter pour la partie de l'exposé, préférer la stratégie de contournement

il sait :

- que les interrogateurs ont deux rôles distincts
- que l'un d'eux note tout
- qu'il ne doit pas demander des aides lexicales sauf exception

Les documents pour cette épreuve à avoir sur la table :

- Themenblatt de l'élève
- les critères d'évaluation de la MK
- Ergebnisblatt (attention, sur cette fiche, la première partie se réfère à la première partie dialoguée- Themenkatalog, l'introduction ne compte pas, la deuxième partie englobe l'exposé et les questions après)

III. LV et HV

les deux épreuves de compréhension écrite et orale sont corrigées par les professeurs qui font passer les épreuves.

IV. La SK

La correction se fera le jeudi 2 mai 2019 au lycée Louis Payen.

Sur place, nous procéderons à une correction modèle pour nous calibrer (très important).

Cette correction commune est très **formatrice**, notamment en vue de la correction des examens nationaux, type bac.

Nous (ré) expliquerons la façon d'évaluer la SK et vous travaillerez par binômes. Nous corrigerons deux copies test ensemble pour nous calibrer.

Il faut avoir pris connaissance des documents qui expliquent la SK et vous devez également connaître les critères d'évaluation de la SK. J'enverrai ces documents.

A titre d'exemple, voici ce que la KMK considère comme étant des structures complexes du niveau B1 :

- mehrgliedrige Hypotaxen
- mehrgliedrige Konnektoren (einerseits, andererseits, ...entweder..oder)
- indirekte Fragen
- Passiv
- Futur I, Plusquamperfekt,Präteritum
- Konjunktiv II (auch mit würde-Form)
- Infinitiv mit zu
- Partizip I
- Genitiv
- Relativpronomen mit Präposition

Récapitulatif des documents complémentaires :

HV,LV et SK)

- « wie bereite ich ein Referat vor » ?
- Arbeitsanweisungen (consignes utilisées dans
- Themenblatt

